



ԼՐԱՏՈՒ

OIA

ՊՈԼՍԱՀԱՅ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

NEWSLETTER

OCTOBER-
NOVEMBER



ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ-ՆՈՅԵՄԲԵՐ

19726 SHERMAN WAY, WINNETKA, CA 91306 📠 (818) 342- 0110 E-mail bolsahye1976@gmail.com Website: www.oia.net

ԱՅՍ ԹԻՒՆ ՄԷՁ

• IN THIS •
ISSUE

ՊՈԼՍԱՀԱՅ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԳՈՐԾԱԴԻՐ
ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԻ
ՆԱԽԿԻՆ
ԱՏԵՆԱՊԵՏ՝
ԳՈՒՐԳԷՆ ՊԷՐՔՇԱՆԼԱՐԻ
ՇՔԱՆՇԱՆԻ ՏՈՒԳՈՒԹԻՒՆԸ



OIA EXECUTIVE COMMITTEE'S
FORMER PRESIDENT
KURKEN BERKSANLAR'S AWARD

ՊՈԼԻՍ ԿԸ ՀԻՐԸՆԿԱԼԷ
«ՀՐԱՆԴ ՏԻՆՔ» ՀԻՄՆԱԴՐԱՄԻ
ԿԱԶՄԱԿԵՐՊԱԾ



HRANT DINK
HRANT DINK
ՀՐԱՆԴ ՏԻՆՔ

«ՎԱՆԻ ԵՒ
ՇՐՋԱԿԱՅՔԻ ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ,
ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԵՒ
ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ»
ԽՈՐԱԳՐՈՎ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ
ԳԻՏԱԺՈՂՈՎԸ



ՓՐՕՖ.
ԹԱՆԵՐ ԱԲՉԱՄԻ
ԴԱՍԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆԸ

LECTURE OF PROF.
TANER AKCAM

ՊԱՐԵՏ ՄԱՐՈՆԵԱՆԻ

Կանայք, 1915
թուականին
արժանացած



Արփա-ի Արմին Վեկներ
Մարդասիրական
մրցանակը

BARED MARONIAN'S
Women of 1915' to Receive
AFFMA Award

Let's Celebrate!

The

New Year's Eve

at

OLIA

Dj Jerry

LIMITED SEATING

RESERVATIONS

Nurhan Cicek 818-294-4724

Edi Sarafoglu (213) 280-0004

Osan Halici (818) 825-5254

Annette Kosker (818) 415-3730

\$ 125 including alcohol

Children ages 12 and under \$ 50

**ԼՈՍ ԱՆՃԵԼՈՍԻ
ՊՈԼՍԱՀԱՅ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԳՈՐԾԱԴԻՐ ՅԱՆՃՆԱԽՈՒՄԲԻ
ՆԱԽԿԻՆ ԱՏԵՆԱՊԵՏ
ԳՈՒՐԳԷՆ
ՊԷՐՔՇԱՆԼԱՐԻ
ՇՔԱՆՇԱՆԻ ՊԱՐԳԵԲԱՏՐՈՒՄԸ**

Մարիէթ Օհանէս

Կիրակի Յոկտեմբեր 9, 2016ին Միութեան Գործադիր Յանձնախումբի նախկին ատենապետ՝ Գուրգէն Պերքշանլար, պարգևատրուեցաւ Ս. Ներսէս Շնորհալի Շքանշանով եւ Հայրապետական Կոնդակով, Արեւմտեան Թեմի Բարեխնամ Առաջնորդ՝ Գերշ. Տ. Յովնան Ս. Տէրտէրեանի ձեռամբ՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ. Ամենահայոց Կաթողիկոսին կողմէ:



Երկարամեայ անդամ Տիար Գուրգէն Պերքշանլարի մեծարման ձեռնարկին ներկայ էին իր ընտանիքը, եւ բոլոր պարագաները, Միութեան անդամներ ու բարեկամներ:

Տիար Պերքշանլար քսան տարիներ եղած է աշխոյժ անդամ եւ ղեկավար՝ Պոլսահայ Միութենէն ներս:

Վարած է զանազան պաշտօններ, եղած է հիմնադիր անդամներէն Կրթաթոշակի եւ Երիտասարդաց Յանձնախումբերուն, նաեւ փոխ ատենապետ Միութեան Մայր

Վարչութեան եւ Ատենապետ՝ Գործադիր Յանձնախումբին՝ որպէս լուրջ, հետեւողական, բծախնդիր անձ, առողջ գործակից եւ գործնապաշտ վարչական, գաղափարական ու մանաւանդ խստապահանջ գործող նուիրեալ: Երկար տարիներ եղած է նաեւ ՀԲԸՄի Ասպետներու հիմնադիր եւ ատենապետ:

Ան իր հաւատքով, նուիրումով, ուղղամտութեամբ եւ պարտաճանաչութեամբ յարգանք ներշնչած է բոլորին:

Անոր կեանքն ու գործունեութիւնը ոչ միայն Պոլսահայ Միութեան անձնուիրաբար ծառայելու, այլ՝ նաեւ համայնքէն ներս իր տարած ծառայութիւնները գնահատանքի օրինակելի պատկեր մըն է:

Շքանշանի տուուչութենէն ետք ընդունելութիւն մը սարքուած էր որուն ընթացքին խօսք առին, Գերշ. Յովնան Արք. Տէրտէրեան, ՀԲԸՄիութեան փոխ ատենապետ՝ Սիւան Սիւանեան, Փրօֆ. Ռշին

Քէշիշեան, Վարդանանց Ասպետներու ատենապետ՝ Արամ Ակինեան եւ Պերքշանլարի զաւակները՝ Նիքոլ եւ Նշան:

Պոլսահայ Միութեան
Հոգաբարձութեան, Գործադիր
Յանձնախումբին եւ բոլոր
Յանձնախումբերուն անունով կը
շնորհաւորենք մեծարեալ Գուրգէն
Պերքշանլարը, մաղթելով անոր նորանոր
նուաճումներ իր ծաւալած ազգային ու
միութենական գործունեութեանց ծիրէն
ներս:

OIA FORMER PRESIDENT KURKEN BERKSANLAR RECEIVED S. NERSES SHNORHALI MEDAL

Mariette Okhanes

On Sunday October 9, 2016, former Chairman of the Executive Committee of the Organization of Istanbul Armenians. Kurken Berksanlar received the S. Nerses the Graceful Medal and the Pontifical Encyclical, at Western Diocese by Arch. Hovnan Derderian, Primate,



bestowed upon him by His Holiness Karekin II. Patriarch of all Armenians.

Longtime member Mr. Kurken Berksanlar's honoring event present were his family, friends and OIA members.

Mr. Berksanlar has been an active member and leader for twenty years at OIA.

He has pursued in various positions, and was a founding member of the Scholarship and Youth Committees, also vice chairman of the Board of Directors and President of the of Executive Committee, as a serious, persistent, meticulous person, and pragmatic administrative, ideological and especially demanding active and dedicated person. He

has been the founding member and President of AGBU Asbeds.

He with is faith, dedication and equity had gained the respect of all.

His life and career are not only based on serving OIA, but also his services to the community is an exemplary appreciative image.

A reception was held in honor of Mr. Berksanlar during which speeches were delivered by His Eminence Archbishop Derderian, AGBU Vice President Sinan Sinanian, Prof. Osheen Keshishian Director and owner of The Armenian Observer weekly, AGBU Asbeds Chairman Aram Aginian and Berksanlar's daughter Nicole and his son Nishan.

OIA Board of Trustees, and Executive Committee and all the committees congratulate Kurken Berksanlar and wish him new achievements towards his organization and community activities.



ԱՆՑԱԾ ՁԵՌՆԱՐԿՆԵՐ

TANDIR NIGHT

*Թարգմանուած՝
Տիկ. Թալին Սարաֆօղլուի
Անգլիերէն գրութենէն*

By Mrs. Talin Sarafoglu

ԹԱՆՏԻՐԻ ԳԻՇԵՐ

Պոլսահայ Միութիւնը սկսաւ 2016-17 իր առաջին ձեռնարկի կազմակերպման աշխատանքները եղանակին հետ, «Թանտիրի գիշերով» Նոյեմբեր 22-ին 2016, Շաբաթ երեկոյեան: Ձեռնարկը կազմակերպուած էր Պոլսահայ Միութեան Պարահանդէսի Յանձնախումբին կողմէ որոնք մեծ առիթ մը հայթայթեցին 160 անդամներու, իրար մօտ գալու եւ միասնաբար վայելելու զուարճալի երեկոյ մը:

Ջութակահար Մուրատը, իր երգերով եւ երաժշտութիւնով խանդավառեց հիւրերը մինչեւ կես գիշեր: Եղան նաեւ յայտարարութիւններ ապագայի վերաբերեալ միջոցառումներու մասին:

OIA kicked off its 2016-17 Fall Season with "Tandir Night" on November 22nd 2016, Saturday night. Organized by the OIA Ball Committee members the evening provided a great occasion for some 160 members to get together and enjoy a fun evening.

Live music by violinist Murat was followed him singing and entertaining the guests till midnight. There was also announcements regarding future events.



ՊՈԼՍԱՅԱՅ
ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԳՈՐԾԱԴԻՐ
ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԻՆ
ԿԱԶՄԱԿԵՐՊԱԾ
«ՏԵՕՆԵՐ»Ի ԳԻՇԵՐԸ

Մարիէթ Օհանէս

Շաբաթ, Նոյեմբեր 12, 2016ին Պոլսահայ Միութեան Գործադիր Յանձնախումբը կազմակերպած էր «Տեօների գիշեր» Միութեան «Գրիգոր եւ Ալետ Զիւրքչիւօղլու» սրահին մէջ մօտ 230 հիւրերու ներկայութեամբ: Զիւրքը վայելեցին համեղ աղանդերներն ու «տեօներ»ը պատրաստուած «Տեօներ Սագոյի» կողմէ որ այնքան համեղ էր: Ներկաները գոհ մնացին հիանալի ծառայութենէն, մթնոլորտէն եւ մեղմիկ երաժշտութենէն երգիչ Ճորճի խանդավառ եւ ճոխ երգերով:

Շնորհակալութիւն կազմակերպիչներուն կամաւոր աշխատակիցներուն որոնք բոլոր կարգադրութիւնները սարքաւորեցին մեզ իբրեւ մէկ ընտանիք զգալ տալով:

Կրկին, մեր շնորհակալութիւնն ու անկեղծ երախտագիտութիւնը անոնց ջանքերուն, օգնութեան եւ համագործակցութեան եւ մեծ ծառայութեան համար: Սա մէկն է այն հիմնական պատճառներէն որ բոլորն ալ վերադառնան յաջորդ ձեռնարկին:

“DONER NIGHT” AT OIA

On Saturday, November 12, 2016 the OIA Executive Committee organized a “Doner Night” at OIA building “Krikor and Aved Kurkcuoglu” Hall with approximately 230 people in attendance.

The guest enjoyed the dinner and the mezzes which were absolutely stunning! The tasty Doner prepared by “Doner Sako” was so delicious! They were all delighted with the service provided, the atmosphere and the variety of songs by singer George.

Thanks for the organizers, the friendly staff who made all the arrangements and made us feel like family. Again, our thanks and sincere appreciation for their efforts, help and cooperation and for the great service. This is one of the main reason everyone will return.





ՊՈԼԻՍ ԿԸ ՀԻՒՐԸՆԿԱԼԷ «ՀՐԱՆԴ ՏԻՆՔ» ՀԻՄՆԱԴՐԱՄԻ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊԱԾ «ՎԱՆԻ ԵՒ ՇՐՋԱԿԱՅՔԻ ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ, ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԵՒ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ» ԽՈՐԱԳՐՈՎ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԳԻՏԱԺՈՂՈՎԸ:

Գիտաժողովը ուղիղ եթերով հեռարձակուեցաւ YouTube- ի ալիքի վրայ:

Բանախօսները 202ափեցին Հայոց Ցեղասպանութենէն առաջ Վանի հայկական բնակչութեանը, հայերու եւ Վանի մահմետական բնակիչներու միջեւ փոխյարաբերություններու, արտագաղթած

հայերու ժառանգներու կողմէն Վանի մասին ընկալումներուն առնչուող հարցերը: Գիտաժողովի ընթացքին խօսք առնուեցաւ նաեւ Վանի ասորի եւ եգիտ բնակչութեան մասին: «Հրանդ Տինք» հիմնադրամը ստեղծուած է 2007 թուին նպատակ ունենալով շարունակելու պոլսահայ լրագրող, «Ակօս» թերթի հիմնադիր եւ գլխաւոր խմբագիր Հրանդ Տինքի առաքելութիւնը, ինչպէս նաեւ կ'աշխատի Հրանդ Տինքի մասին նիւթեր հաւաքագրելու եւ հրատարակելու, Թուրքիոյ մէջ ժողովրդավարութեան զարգացման աջակցելու եւ փոքրամասնութիւններու, հասարակութեան կողմէ ընդունելի դարձնելուն նպաստող ծրագրերու իրականացման ուղղութեամբ:

<http://www.tert.am/am/news/2016/11/11/dink-foundation/2189974>

ISTANBUL HOSTS INTERNATIONAL CONFERENCE TITLED "HRANT DINK" FOUNDATION "SOCIAL, CULTURAL AND ECONOMIC HISTORY OF VAN AND ITS SURROUNDINGS."

The conference was broadcast live on YouTube-

The speakers discussed issues upon the Armenian Genocide, the Armenian population of Van, relations between Armenians and Muslim residents of Van, Van immigrant perceptions on issues related to the Armenian heirs. During the conference, they also spoke about the Assyrian and Yezidi population of Van.

"Hrant Dink" Foundation was established in 2007. and aims to continue the mission of Istanbul-Armenian journalist, "Agos" newspaper Hrant Dink, founder and

editor in chief, as well as works to collect and publish materials on Hrant Dink, supporting the development of democracy in Turkey and minorities and the implementation of programs that would contribute to making it socially acceptable.



ԱԶՉԱՄ ԿԸ ՀԱՍՏԱՏԷ ՑԵՂԱՍՊԱՆԱԿԱՆ ՄՏԱԴՐՈՒԹԻՒՆԸ `ԱՊԱՑՈՒՑԵԼՈՎ ԳՈՐԾՈՂՈՒԹԵԱՆ ԹԱԼԷԱԹ ՓԱՇԱՅԻ ՀԵՌԱԳՐԵՐԸ

Թարգմ. Յարութ ՍԱՍՈՒՆԵԱՆԻ Անգլիերէն յորուածէն

Փրօֆէսոր Թանէր Արչամը մեծ հարուած հասցուց թրքական ժխտումներուն Հայոց Ցեղասպանութեան բարձր տեղեկատուական դասախօսութեան ընթացքին, Արարատ-Էսկիհնեան թանգարանի-Շին մատրան մէջ կայացած դասախօսութեան ընթացքին Mission Hills, Գալիֆորնիա, Նոյեմբեր 20, 2016ին:

Աքչամ թուրք գիտնական, է տերը Ռ-ապրոթ եւ Արամ եւ Մարիան Գալուստեան, եւ Սթիվըն եւ Մարիոն Մուկար ամալիոնին Հայոց Ցեղասպանութեան հետազոտութիւններու, Քլարք համալսարանի:

Իր վերջերս հրատարակուած գիրքը, *Նախմ Պէյի Յուշերէն եւ Թալէաթ Փաշայի հեռագրերը*, Աքչամ թրքական յամառ ժխտողականութեան մասին գրած է Նախմ Պէյի գոյութեան եւ հեռագիրներու իրականութեան մասին, վաճառուած Արամ



Անտոնեանի, որոնք հրապարակուած են իր գրքին մէջ, *Մեծ Ոճիրը (Մեծ Crime)*, է 1920-ականներու սկիզբը, անգլերէն, ֆրանսերէն եւ հայերէն: Անտոնեան, ցեղասպանութենէ վերապրած, առաջին անգամ հանդիպում ունեցած է Նախմ Պէյի հետ, որ պաշտօնեայ էր, օսմանեան համակերպողնացման ճամբարին մէջ Մէսքէնէ Թուրքիա, 1916 թուին, իսկ աւելի ուշ Հալէպ, Սուրիա, 1918 թուին:

Վճռական հեռագրի մը մէջ Սեպտեմբեր 22-1915 ներքին գործոց նախարար Թալէաթ Փաշան հրահանգեց որ բոլոր հայերու իրաւունքները Թուրքիոյ հողերուն վրայ, ինչպէս՝ իրաւունքի եւ աշխատանքի, արդէն ջնջուած են , եւ ոչ որ չպէտք է ողջ մնայ, ոչ նոյնիսկ օրորոցի մանուկը: Կառավարութիւնը ընդունած է ասոր ողջ պատասխանատուութիւնը: Այլ հեռագրով մը ուղարկուած Հալէպի մարզպետին, Սեպտեմբեր 29, 1915, Թալէաթ Փաշայի գրած է՝ որ այդ որոշումը Թուրքիոյ մէջ հայերը բնաջնջելու, առնուած է կառավարութեան կողմէ, միութեան եւ յառաջադիմութեան կոմիտէի պատուերներուն վրայ... անկախ անոնցմէ, թէ որքան սարսափելի են հայերու ոչնչացման միջոցները, եւ առանց խղճի ցաւի, վերջ կը դրուի անոնց գոյութեան,

ըլլան անոնք կանայք, երեխաներ, կամ հաշմանդամներ ":

1983 թուականին Թուրքիոյ պատմական ընկերութիւնը հրատարակած էր գիրք մը, ըստ որոնց հեղինակներն են Sinasi Orel եւ Sureyya Yuca, պնդելով, որ Թալէաթ Փաշայի հեռագրերը հրատարակուած Անտոնեանի կողմէ կեղծիքներ էին, եւ որ Նախմ Պէյը երբեք գոյութիւն չէ ունեցած: Orel եւ Yuca արժարժեցին 12 փաստարկներ, թէ ինչո՞ւ անոնք հաւատացած են որ այդ փաստաթուղթերը կեղծ էին: Չնայած անոր, որ Փրօֆ. Վահագն Տատրեանը հրապարակած էր մանրամասն հերքում Orelի եւ Yucaի 1986 թուին: Որոշ գիտնականներ մնացած են կասկածամիտ այն նիւթերուն մասին որոնք ներառուած են Անտոնեանի գրքին մէջ:

Երկար եւ տրնաջան հետազոտութիւններէ ետք, հիմնուած օսմանեան արխիւներու վրայ որոնք մատչելի եղան վերջին տարիներուն, Աքչամը կարողացաւ ապացուցել, վերջնականապէս, որ Orelի եւ Yucaի մեղադրանքները սխալ ու անհիմն էին: Իր նոր հրապարակած թրքերէն գրքին մէջ եւ Նոյեմբեր 20ի դասախօսութեան, Աքչամ յայտարարեց.

1) Փաստօրէն գոյութիւն ունէր, Թուրքիոյ քաղաքացիական ծառայող Նախմ Պէյ անունով անձ մը: Օսմանական բնօրինակ արխիւները կը հաստատեն իր գոյութիւնը: Ի դէպ, հատոր 7-թրքական ռազմական արխիւը հրապարակուած 2007 թուին, կը պարունակէ փաստաթուղթ մը, որ կը նկարագրէ զայն որպէս «Նախմ Էֆենտին, որդին՝ Հիւսէյն Նուրի Էֆենտիին, 26 տարեկան, Սիիֆքէն, ամուսնացած, նախկին պաշտօնեայ Մէսքէնէի մէջ, ներկայիս կ'աշխատի որպէս հացահատիկի Պահեստի քաղաքապետարանի պաշտօնեայ (Nov. 14-15, 1916 թ.)»: Աքչամ հաստատեց որ կան երեք այլ օսմանական արխիւներ Նախմ անունով: Անոնցմէ երկուքը կը գտնուին Պօղոս Նուպար գրադարանին մէջ, Փարիզ:

2) Աքչամ յայտարարեց, որ ան իւրացուցած է պատճենը Նայիմ Պէյի իրական յուշագրութիւններուն Օսմանեան թրքերէնով ձեռագիր գրուած: Ան գտած է հետազոտող Հայր

Գրիգոր Կերկերեանի յուշերուն մէջ որ լուսանկարած էր Նաիմ Պէյի 35 էջնոց ձեռագիրը, մինչ կ'այցելէր Պօղոս Նուպար փաշայի գրադարանը 1950 թուին: Այդ թուականէն ի վեր բնօրինակը, անհետացած է գրադարանէն:

3) Այն անձանց անունները, եւ իրադարձութիւնները որոնց Նաիմ Պէյը նկարագրած էր իր յուշերուն մէջ, հիմնաւորուած են այն նիւթերով զոր Աքչամը վերջերս ձեռք բերած էր օսմանեան արխիւներէն:

4) Աքչամ կարողացած էր հաստատել, որ Օրէի եւ Կուսի հիմնական փաստարկները տարբեր երեւոյթներու մասին Թալէաթ Փաշայի հեռագրերուն, ներառեալ այդ թուականին օգտագործուած թուղթի տեսակի ու ծածկագրական արուեստի, սխալ էին:



Իր գիտական որոնումները ապացուցելու, որ Թալէաթի հեռագրերը ընդգրկուած էին Անտոնեանի գրքին մէջ վաւերական են եւ մերկացնել թրքական պնդումները որ անոնք կեղծ են, Փրօֆ. Աքչամ կատարած է շատ աւելի զգալի յայտնութիւն: Թալէաթ Փաշայի Սեպտեմբեր 22-, 1915ին հեռագրին մէջ կը հաստատէ, որ թուրք ղեկավարները կարգադրած էին մասայական կոտորածներ բոլոր հայ տղամարդկանց, կանանց ու երեխաներու, եւ ոչ թէ պարզապէս անոնց արտաքսումը, քանի որ թուրք ուրացողները կեղծօրէն յայտարարեցին աւելի քան մէկ դար: Այդ հեռագրերը կեղծելով, Աքչամ ցոյց տուած է, որ Թալէաթ Փաշան ունեցած է *մահաբեր մտադրոյթիւնը* - կարելոր տարր մը որակաւորելու հայերու զանգուածային սպանութիւնները որպէս Յեղասպանութիւն, համաձայն ՄԱԿ-ի համագումարին,

Յեղասպանութեան յանցագործութեան կանխարգիլման պատիժի մասին:

AKCAM CONFIRMS GENOCIDAL INTENT BY PROVING VALIDITY OF TALAT PASHA'S TELEGRAMS

By Harut Sassounian

Professor Taner Akcam struck a major blow to Turkish denials of the Armenian Genocide in a highly informative lecture at Ararat-Eskijian Museum-Sheen Chapel in Mission Hills, Calif., on Nov. 20. Akcam, a Turkish scholar, is holder of the Robert Aram & Marianne Kalousdian, and Stephen & Marion Mugar Chair in Armenian Genocide Studies at Clark University.

In his recently published book, *The Memoirs of Naim Bey and Talat Pasha's Telegrams*, Akcam laid to rest persistent Turkish denials of Naim Bey's existence and authenticity of the telegrams he sold to Aram Andonian, who published them in his book, *Meds Vojire (The Great Crime)*, in the early 1920's in English, French, and Armenian. Andonian, a genocide survivor, first met Naim Bey, an Ottoman official, in the concentration camp of Meskene, Turkey, in 1916, and later in Aleppo, Syria, in 1918.

In a crucial telegram dated Sept. 22, 1915, Interior Minister Talat gave “the order that all of the Armenians’ rights on Turkish soil, such as the right to live and work, have been eliminated, and not one is to be left [alive]—not even the infant in the cradle; the government accepts all responsibility for this.” In another cable sent to the Provincial Governor of Aleppo on Sept. 29, 1915, Talat wrote: It “was previously reported that the decision to eliminate and annihilate all Armenians present in Turkey had been taken by the government, on orders of the Committee [of Union and Progress] ... regardless of how horrible the annihilation measures, and without giving in to the pangs of conscience, an end will be put to their existence, be they women, children, or invalids.”

In 1983, the Turkish Historical Society published a book by Sinasi Orel and Sureyya Yuca, claiming that Talat's telegrams published by Andonian were forgeries and that Naim Bey never existed. Orel and Yuca raised 12 arguments as to why they believed that these documents were fake. Although Dr. Vahakn Dadrian had published a detailed rebuttal to Orel and Yuca in 1986, some scholars remained doubtful of the materials included in Andonian's book.



After a lengthy and painstaking research based on Ottoman archives made available in recent years, Akcam was able to prove conclusively that Orel and Yuca's accusations were wrong and baseless. In his newly-published Turkish-language book and Nov. 20 lecture, Akcam asserted:

1) There was in fact a Turkish civil servant by the name of Naim Bey. Original Ottoman records confirm his existence. In fact, Volume 7 of the Turkish Military Archive published in 2007, contains a document that describes him as: "Naim Effendi, son of Huseyin Nuri Effendi, age 26, from Silifke, married, former dispatch officer at Meskene, currently employed as grain storehouse officer of the municipality (Nov. 14-15, 1916)." Akcam confirmed that there are three other Ottoman records with Naim's name; two of them are in the Boghos Noubar Library in Paris.

2) Akcam announced that he had in his possession a copy of the original memoirs of Naim Bey, handwritten in Ottoman Turkish. He found the memoirs in the archives of noted researcher Father Krikor Guerguerian who had photographed Naim Bey's 35-page manuscript while visiting the Boghos

Noubar Pasha Library in 1950. The original has since disappeared from the library.

3) The names of individuals and events Naim Bey had described in his memoirs are corroborated by materials Akcam recently obtained from the Ottoman archives.

4) Akcam was able to confirm that Orel and Yuca's main arguments about various aspects of Talat's telegrams, including the type of paper used and coding techniques, were incorrect.

In his scholarly quest to prove that Talat's telegrams included in Andonian's book are authentic, and debunk Turkish claims that they are forged, Prof. Akcam has made a much more significant revelation. Talat's Sept. 22, 1915 telegram confirms that Turkish leaders had ordered the wholesale massacre of all Armenian men, women, and children, and not simply their deportation as Turkish denialists have falsely claimed for over a century. By authenticating these telegrams, Akcam has shown that Talat had a *murderous intent*—a crucial element in qualifying the Armenian mass killings as genocide, according to the UN Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide.

ՊԱՐԷՏ ՄԱՐՈՆԵԱՆԻ «ԿԱՆԱՅՔ» 1915 ԹՈՒԿԱԿԱՆԻՆ ԱՐԺԱՆԱՑԱԾ ԱՐՓԱ-Ի ԱՐՄԻՆ ՎԵԿՆԵՐ ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՄՐՑԱՆԱԿԸ

Արփա հիմնադրամը ֆիլմարուեստի, երաժշտութեան եւ արուեստի (AFFMA.org) կը յայտարարէ իր 19-րդ տարեկան **Արփա միջազգային ֆիլմի փառատօնը**, որ տեղի ունեցաւ Նոյեմբեր 3-6 2016-ին Հալիուուտի Եգիպտական թատրոնին մէջ:

Անգամ մը եւս այս տարուան փառատօնը կը կեդրոնանայ մարդասիրական խիստ հարցերու միջազգայնօրէն, ինչպիսիք են Յեղասպանութիւնը, մարդու ազատութեան, կանանց իրաւունքներու, եւ շատ ուրիշներու վրայ: Արփա հպարտ է, որ ընտրած է բազմազան

ընտրութեան ծրագիր յատկանշելով աշխատանքները կոփուած բարձր ֆիլմարտադրիչներու, բազմաթիւ երկրներէն:

«Մենք ոգևորուած ենք այս տարուան փառատօնի գծով, որուն ներառեալ է մրցանակակիր ֆիլմարտադրիչներու աշխատանքները», - ըսած է փառատօնի տնօրէն, Մայքըլ Աշնեան. «Մեր նպատակն է հաւատարիմ մնալ մեր առաքելութեան մշակելու իրազեկութիւնը կարելոր թեմաներու, որոնք կ'ազդեն մեր հասարակութեան, ֆիլմի միջոցաւ:» Ամէն գիշեր, փառատօնը հայ հանդիսատեսին կը ներկայանայ առաջնախաղ ներկայացումով կարմիր գորգի եւ յետ խրախճանքներու միջեւ: Մանրամասն ծրագիր յայտարարուեցաւ յաջորդ շաբաթներու ընթացքին, սակայն փառատօնի խանդավառուած անձերը կրցան վայելել Պարէտ Մարոնեանի *կանանց 1915 թուականի*, Ջիվան Ավետիսեանի *Վերջին քնակչուհին*, Վիգէն Չալտրանեանի *Alter Ego*, Վահիկ Պիրիամգէի *3 օր Երեւանի մէջ*, երաժշտական ֆիլմը հիմնուած է Յովհաննէս Թումանեանի Անբան Հուրին

հեքիաթի, Արթուր Միքայէլեանի, *տաք երկրում, սառը ձմռանը*, Դաւիթ Սաֆարեանի եւ շատ աւելին:

Նշենք, որ փառատօնի հեղինակաւոր Արմին Վեկնէրի Մարդասիրական մրցանակը կը նշէ թիւ 15ը այս տարի, եւ պիտի ներկայացուի Պարէտ Մարոնեանի *1915ի Կանայքի ֆիլմը: Կանայք 1915* առաջին վաւերագրական ժապաւէնն է երբեւէ բացայայտելու դերը հայ կանանց դարաշրջանի, որոնք ապրած են 20-րդ դարու առաջին ցեղասպանութեան սարսափներու: Վաւերագրականը կը կարելորէ անբաժանելի դերը գոր Հայ կանայք խաղացած են իրենց համայնքներուն մէջ եւ հերոսական, մարդասիրական կանանց փաստաբաններու, որոնք եկած են իրենց օգնութեան ամբողջ աշխարհէն: Ան նաեւ կը յուսաւորէ անոնց որոնք



մահացած են պատերազմէն տուժած Օսմանեան կայսրութենէն հզօրացնելու հայ կանանց, իբրեւ Պատերազմական սիւները, յետ

եղեռնեայ ընկերություններուն:

Չորս անգամ տարածաշրջանային Emmy մրցանակակիր ֆիլմարտադրիչ Մարոնեանի վաերագրական ֆիլմը, *կանայք 1915- կը հետևի* իր բարձր ողջունում վաերագրական ֆիլմին՝ *Ցեղասպանության որբերը*: Այս տեսանկյունները ընտրում են Հոնկ Բոնկի Համաշխարհային միջազգային ֆիլմի փառատոնի կողմէ եւ բաժանում Ազգային կրթական հեռահաղորդակցության միության աւելի քան 250 հեռուստակայաններով ողջ ԱՄՆ-ու մէջ:

Փառատոնի լրիւ չորս գիշերներուն ներառեալ են Կարմիր Գորգ, գուարճանք, ընդունելութիւն, որոնց պէտք է ներառուին փառատոնի All Access Gold Passը:

Ամբողջական ժամանակացոյցի եւ տոմս ի տեղեկատուութեան, հովանաւորչական եւ նուիրատուի տեղեկատուութեան 2016 փառատոնի ծրագրի համար, կը խնդրենք այցելել հետեւեալ կայքէջը www.arpafilmfestival.com Արփա հիմնադրամի ֆիլմի, երաժշտութեան եւ արուեստի շահոյթ չհետապնդող բարեգործական կազմակերպութիւն է:

BARED MARONIAN'S 'WOMEN OF 1915' TO RECEIVE AFFMA AWARD

Bared Maronian's "Women of 1915" is the recipient of Arpa's Armin T. Wegner Humanitarian Award

LOS ANGELES—The Arpa Foundation for Film, Music and Art (AFFMA.org) announces its 19th annual **Arpa International Film Festival**, to be held on November 3-6 2016 at the Egyptian Theater in Hollywood.

Once again this year's Festival will focus strongly on humanitarian issues internationally such as genocide, holocaust, human freedom, women's rights, human trafficking and many others. Arpa is proud to have selected a diverse and choice program featuring the works of seasoned and up and coming filmmakers from many countries.

"We are thrilled about this year's festival lineup, which includes works of award winning filmmakers," said the Festival Director, Michael Ashjian. "It's our goal to stay true to our mission in cultivating awareness of important topics that affect our society through the medium of film." Each night, the festival will feature premiers with red carpet and after parties. A detailed featured program will be announced in the coming weeks, but festival enthusiasts can look forward to enjoy screenings such as Bared Maronian's *Women of 1915*, Jivan Avetissian's *The Last Inhabitant*, Vigen Chaldranian's *Alter Ego*, Vahig Pirhamzei's *3 Days in Yerevan*, a musical animation film based on Hovaness Tumanyan's Anban Huri fairy tale by Artur Mikayelyan, *Hot Country, Cold Winter* by David Safarian and many more.

The Festival's prestigious Armin T. Wegner Humanitarian award marks number 15 this year, and will be presented to Bared Maronian's film *Women of 1915*.

Women of 1915 is the first documentary ever to unveil the role of the Armenian women of the era who lived through the horrors of the first Genocide of the 20th century. The documentary highlights the integral role the Armenian women played in their respective communities and the heroic, humanitarian women advocates who came to their aid from around the world. It also shines light on those who died at the hands of the war-ravaged Ottoman Empire to empower the Armenian women as pillars of war-torn, post-Genocide societies.

Four-time regional Emmy award winning filmmaker Maronian's documentary film, *Women of*

1915 follows his highly acclaimed documentary, *Orphans of the Genocide*. This documentary was selected by the Hong Kong World International Film Festival, and was distributed by the National Educational Telecommunications Association to over 250 TV stations across the U.S.

All four nights of the festival will include a Red Carpet, entertainment, reception which will be included in the festival's All Access Gold Pass.

For the complete schedule and ticket information, sponsorship and donor information for the 2016

festival program, please visit our website at www.arpafilmfestival.com

Arpa Foundation for Film, Music and Art is a non-profit charitable organization registered as

=====

Հիմնադրամի 19-րդ «Թելեթոն»-ին Հանգանակուեցաւ 15.428.777 Ամերիկեան Տոլար

«Հայաստան» համահայկական հիմնադրամի «Թելեթոն 2016»-ը, որ իրականացաւ «Իմ Արցախ» խորագիրին ներքեւ, արձանագրեց 15.428.777 ամերիկեան տոլարի նուիրատուութիւն եւ նուիրատուութեան խոստում: Հանգանակութիւնները պիտի նպատակաւորուին Արցախի տուժած բնակավայրերու վերականգնման, խաղաղ բնակչութեան անվտանգութեան ու պաշտպանութեան ուղղուած քայլերուն, ինչպէս նաեւ Արցախի բազմազաւակ ընտանիքներու համար առանձնատուներու կառուցման: Հայաստանի եւ Արցախի մէջ պիտի շարունակուին նպատակային ծրագիրները:

Յառաջիկայ օրերուն իրենց հանգանակութիւններով թելեթոնին պիտի միանան նաեւ հիմնադրամի տեղական մարմինները Պրագիի մէջ (26-27 նոյեմբեր՝ թելեթոն), Լիբանանի մէջ (7 դեկտեմբեր՝ ռատիոթոն) եւ Բրիտանիոյ մէջ (11 դեկտեմբեր՝ թելեթոն եւ բարեգործական քայլարշաւ):

«Թելեթոն 2016»-ի մեծագոյն նուիրատուներն են՝ Անդրանիկ եւ Սեդա Պաղտասարեանները (Միացեալ Նահանգներ)՝ 5 միլիոն ամերիկեան տոլար, Սամուէլ Կարապետեանը (Ռուսիա)՝ 1 միլիոն ամերիկեան տոլար, Զանգեզուրի պղնձամոլիպտենային ընկերութիւնը (Հայաստանի Հանրապետութիւն)՝ 350.000 ամերիկեան տոլար, Ռէյ Յարթունեանը (Միացեալ Նահանգներ)՝ 200.000 ամերիկեան տոլար, Սամուէլ Ալեքսանեանը (Հայաստանի Հանրապետութիւն)՝ 200.000 ամերիկեան տոլար, Վարուժան Գրիգորեանը (Հայաստանի Հանրապետութիւն)՝ 100.000 ամերիկեան տոլար, «Ֆլեշ» ընկերութիւնը (Հայաստանի Հանրապետութիւն)՝ 100.000 ամերիկեան տոլար, Յակոբ Պաղտասարեանը (Միացեալ Նահանգներ)՝ 100.000 ամերիկեան տոլար, Գագիկ Ծառուկեանը (Հայաստանի Հանրապետութիւն)՝ 100 միլիոն հայաստանեան դրամ, «Կրանտ Հոլտինկ»-ը (Հայաստանի Հանրապետութիւն)՝ 60 միլիոն հայաստանեան դրամ եւ Մաքուր երկաթի գործարանը (Հայաստանի Հանրապետութիւն)՝ 20 միլիոն հայաստանեան դրամ:

\$15,428,777 Raised During Armenia Fund Telethon



he final Armenia Fund Telethon figure is announced

YEREVAN—The Hayastan All-Armenian Fund's 19th annual International Telethon raised \$15,428,777 in donations and pledges. Proceeds from the pan-national event, which took place on November 24 under the slogan "My Artsakh," will benefit the rebuilding of war-ravaged communities in

Artsakh, emergency and disaster preparedness for Artsakh, and the construction of homes for Artsakh families with multiple children. In addition to these initiatives, donor-specified projects as well as projects within the framework of the fund's core development programs will continue to be implemented in Armenia and Artsakh.

The total dollar amount announced at the conclusion of the Telethon includes proceeds from various fundraising campaigns and events carried out by the fund's worldwide affiliates and Executive Board during 2016. Three more events will round out the Hayastan All-Armenian Fund's 2016 fundraising campaigns. They include the phoneathon of the organization's Brazilian affiliate, on November 26 and 27; the radiothon of the Lebanese affiliate, on December 7; and the phoneathon and benefit walk of the British affiliate, on December 11.

The Telethon major donors include Antranig and Seta Baghdassarian (USA) – \$5 million; Samvel Karapetyan (Russia) – \$1 million; Zangezur Copper-Molybdenum Combine CJSC (Armenia) – \$350,000; Ray Hartoonian (USA) – \$200,000; Samvel Aleksanyan (Armenia) – \$200,000; Varuzhan Grigoryan (Armenia) – \$100,000; Flash LTD (Armenia) – \$100,000; Hakob Baghdassarian (USA) – \$100,000; Gagik Tsarukyan (Armenia) – 100 million AMD; Grand Holding (Armenia) – 60 million AMD; and Plant of Pure Iron OJSC (Armenia) – 20 million AMD.

The Hayastan All-Armenian Fund continues to accept donations and pledges.

Յարգելի անդամ/բարեկամ
Եթե կը փափաքիք տեղեակ
մնալ Պոլսահայ Միութեան
ձեռնարկներէն եւ
գործունէութիւններէն,
հաճեցէք այցելել Միութեան
կայքէջը
www.oia.net



Dear OIA member/friend

If you would like to stay
informed of OIA events and
activities please visit OIA
website
www.oia.net





AZADUHI BERGCIYAN (1921-2016)

**FUNERAL SERVICE
ON WEDNESDAY
NOV 30, 2016 AT
11.00 AM
AT ST MARY
ARMENIAN
CHURCH COSTA
MESA**



Survived by ;

**HER SON: M/M HOVSEP & IRMA
BERGCIYAN
HER DAUGHTER: M/M HAGOP & VERJIN
PINARBASI
HER GRANDCHILDREN: M/M ROY & SELIN
PINAR
M/M CANO & LERNA BABEK
HER GREAT GRANDCHILDREN
MASON, EVAN, KATELIN PINAR
LORI BABEK
HER BROTHER: M/M HARUTYUN & LUIZ
KUYUMCIYAN
HER SISTER: MRS. ANAHIT POLAT
(ISTANBUL)**

**On behalf of the
Organization of Istanbul Armenians,
we express our deepest condolences to the
family of the deceased member.**



**ՌԻՂԱՐԿԵՑԷՔ ՄԵՉԻ
ՁԵՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄՆԵՐԸ**

**Մենք կը տեղադրենք բարձր արժեք
աջակցելով տեղական համայնքին.**

**♣ Որքան որ կարելի է մենք միշտ
կ' աջակցինք մեր անդամներուն եւ
համակիրներուն գործի ասպարէզին,
տեղական կազմակերպութիւններուն եւ
բարեգործական հաստատութիւններուն
հրապարակելով անհատական կամ
Համայնքային յայտարարութիւններ
Միութեան կայքէջին վրայ, եւ ուղարկել
զանոնք մեր էլեկտրոնային
բաժանորդներուն:**

**Կրնաք առաքել մեզի ձեր Կադանդի
բարեմադրութիւնները ձեր գործի
յայտարարութիւնով միասին: Մակ:**

1/8 = \$ 25

1/4 = \$ 50

Կէս էջ = \$ 100

Լրիւ էջ : \$ 200

Send us your Announcements

**We place a high value on Supporting
our Local Community.**

- We support OIA members', friends' and local organisations and charities by publishing Community Announcements in our website and sending them to our email subscribers.
- You can send us your Xmas greeting along with your business ad/announcement.

Price:

1/8 = \$ 25

1/4 = \$ 50

Half page = \$ 100

Full page = \$ 200

DEATH IS NOT THE
OPPOSITE
— OF LIFE —
but a part of it

